

**Zeitschrift:** Helvetica Physica Acta  
**Band:** 23 (1950)  
**Heft:** VI-VII

**Artikel:** Zum Zusammenhang zwischen Feld- und Bewegungsgleichungen  
**Autor:** Scheidegger, Adrian C.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-112131>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zum Zusammenhang zwischen Feld- und Bewegungsgleichungen

von Adrian E. Scheidegger

(24. V. 1950.)

*Summary.* The problem whether it is a general feature of non-linear field theories that the equations of motion of the sources can be deduced from the field equations, has not yet been solved.

In this connection we apply a generalization of Einstein, Infeld and Hoffmann's approximation procedure to different types of field theories. It is shown that in any scalar or vector field theory whatsoever this method does not yield the equations of motion. It is seen that a non-linear field theory must be at least a tensor theory of the rank two if the analogue to Einstein, Infeld and Hoffmann's method is to be possible.

Die Frage nach dem Zusammenhang einer gegebenen Feldtheorie mit den Bewegungsgleichungen für die Quellen des Feldes ist für verschiedene Fälle untersucht worden. So ist es bekannt, dass es möglich ist, in der allgemeinen Relativitätstheorie die Bewegungsgleichungen aus Einsteins Feldgleichungen abzuleiten<sup>1)</sup><sup>2)</sup>, während für den Fall eines elektromagnetischen Feldes ein entsprechendes Verfahren nicht aufgedeckt werden konnte. Es ist leicht einzusehen, dass eine Feldtheorie nicht linear sein darf, wenn darin die Bewegungsgleichungen enthalten sein sollen; denn in einer linearen Feldtheorie stellen die Gleichungen, die das Feld mehrerer Quellen beschreiben, einfach eine lineare Superposition aller Gleichungen, die je das Feld einer einzigen Quelle betreffen, dar und können somit keine Wechselwirkung enthalten.

Es ist daher von vorneherein klar, dass wir nicht erwarten dürfen, in der linearen Elektrodynamik von MAXWELL die Bewegungsgleichungen eines Elektrons aus den Feldgleichungen herzuleiten. Dazu müssen wir mindestens auf eine nichtlineare Verallgemeinerung der Elektrodynamik zurückgreifen, wie sie etwa von BORN und INFELD<sup>3)</sup> versucht worden ist. Nun ist aber nichts darüber bekannt, dass die Born-Infeld-Theorie auf die Bewegungsgleichungen des Elektrons führe.

---

<sup>1)</sup> EINSTEIN, INFELD und HOFFMANN, Annals of Mathematics **39**, 66, 1938.

<sup>2)</sup> EINSTEIN und INFELD, Canadian Journal of Mathematics **1**, 209, 1949.

<sup>3)</sup> BORN und INFELD, Proc. Roy. Soc. A **144**, 425, 1934.

Es erhebt sich daher die Frage, ob es ein genereller Zug der nichtlinearen Feldtheorien ist, dass sie die Bewegungsgleichungen der Quellen enthalten. Um dies zu untersuchen, ist es naheliegend, eine Verallgemeinerung der bekannten Approximationsmethode von EINSTEIN, INFELD und HOFFMANN<sup>1)2)</sup> aufzustellen zu versuchen, von der bekannt ist, dass sie im Falle der Relativitätstheorie zu den Bewegungsgleichungen der Quellen führt.

In diesem Zusammenhange mögen wir bemerken, dass neulich BERGMANN<sup>4)</sup> ein kovariantes Schema für allgemeine Fälle von Feldtheorien aufgestellt hat. Die Relativitätstheorie erscheint dann als ein Spezialfall in diesem Formalismus. Das Hauptziel der Bergmann'schen Arbeit war, alle diese Feldtheorien in eine Hamilton'sche Form zu kleiden, so dass deren Quantisierung möglich wird; im klassischen Teil seiner Untersuchungen streift er aber einige Tatsachen, die eng mit unserem Problem verknüpft sind. So stellt er unter anderem fest, dass ein analoges Vorgehen wie die Approximation von EINSTEIN, INFELD und HOFFMANN in einer nichtlinearen Feldtheorie auf die Bewegungsgleichungen führe. Dies würde in der Tat bedeuten, dass die Bewegungsgleichungen eines Elektrons in der Born-Infeld-Theorie enthalten wären, was, angesichts der vielen fruchtbaren Versuche, dieselben irgendwie aus einer Feldtheorie herzuleiten, kaum glaubwürdig erscheint. Wir wollen daher untersuchen, ob sich die Methoden von BERGMANN auf die Born-Infeld- und andere nichtlineare Feldtheorien anwenden lassen.

Zur leichteren Verständlichkeit resümieren wir kurz die wichtigsten Formeln der Bergmann'schen Arbeit. Für die Details müssen wir jedoch auf das Original<sup>4)</sup> verweisen.

Wir bezeichnen die Feldvariablen mit  $y_A$  ( $A = 1 \dots N$ ). Die Feldgleichungen sollen aus einem Extremalprinzip

$$\delta I = \delta \int L(y_A, y_{A|\beta}) d^4x = 0 \quad (1)$$

(wo  $y_{A|\beta} = \partial y / \partial x^\beta$ ;  $\beta = 0 \dots 4$ ;  $x^0 = \text{Zeit}$ ,  $c = 1$ ) folgen und haben daher die Form

$$L^A \equiv \frac{\partial L}{\partial y_A} - \left( \frac{\partial L}{\partial y_{A|e}} \right)_{|e} = 0 \quad (2)$$

Hierbei ist, wie üblich, angenommen, dass über jeden Index, der zweimal erscheint, zu summieren ist. Unter einer infinitesimalen Koordinatentransformation

$$x^{\mu*} = x^\mu - \varepsilon \xi^\mu \quad (3)$$

---

<sup>4)</sup> BERGMANN, Phys. Rev. 75, 680, 1949.

transformieren sich die Feldvariablen in folgender Weise

$$\bar{\delta} y_A \equiv y_A^* - y_A = \epsilon (F_{A\mu}^{B\nu} \xi_{|\nu}^\mu - y_{A|\mu} \xi^\mu) \quad (4)$$

Dabei sind die  $F_{A\mu}^{B\nu}$  für die Art der Feldvariablen charakteristische Zahlen. Die Theorie ist vollständig kovariant, wenn unter einer Koordinatentransformation die Lagrangefunktion sich nur um eine Divergenz ändert.

Eine weitere bemerkenswerte Eigenschaft dieses Schemas ist, dass die Feldvariablen 4 Identitäten erfüllen müssen. Dies ist nicht eine zusätzliche Annahme, sondern eine Folge der geforderten Kovarianz der Theorie. Man kann zeigen, dass letztere Forderung nur erfüllt werden kann, falls

$$(F_{A\mu}^{B\nu} y_B L^A)_{|\nu} + y_{A|\mu} L^A = 0 \quad (5)$$

Um die Bewegungsgleichungen herzuleiten, verwenden wir eine Approximationsmethode, die derjenigen von EINSTEIN, INFELD und HOFFMANN entspricht. Wir entwickeln die Feldvariablen nach Potenzen eines kleinen Parameters  $\lambda$ :

$$y_A = {}_0 y_A + \lambda {}_1 y_A + \lambda^2 {}_2 y_A + \dots \quad (6)$$

Die zeitliche Änderung der Feldgrößen soll hierbei langsam im Vergleich zur räumlichen sein. Unter dieser Annahme sind die zeitlichen Ableitungen einer Feldgröße von höherer Ordnung als die räumlichen. Wir können dies in unserer Schreibweise zum Ausdruck bringen, indem wir

$$\tau = x^0 \cdot \lambda \quad (7)$$

setzen. Dann können wir Ableitungen nach  $\tau$  gleich wie die räumlichen Ableitungen behandeln:

$$y_{|0} = \frac{\partial y}{\partial x^0} = \lambda \cdot \frac{\partial y}{\partial \tau} \equiv \lambda \cdot y, {}_0 \quad (8)$$

Als die nullte Näherung in unserer Approximationsmethode nehmen wir eine triviale Lösung der Feldgleichungen, in der alle Feldvariablen Konstante sind. Dann wird die erste Näherung ergeben, dass die Lösung  $y_B$  nicht im ganzen Raum definiert ist. Es werden sich Singularitäten einstellen, die die Quellen des Feldes darstellen. Ferner ergibt sich wegen der Identitäten (5), dass die Approximationsmethode nur dann in konsistenter Weise fortgeführt werden kann, falls die folgenden Oberflächenintegrale

$$\oint_s F_{A\mu}^{Gt} {}_0 y_G {}_2 L^A ({}_0 y + \lambda {}_1 y) n_t dS = 0 \quad (9)$$

um die Singularitäten verschwinden. Hierbei sind  $n_t$  die Komponenten des Einheitsvektors normal zu  $dS$ . Dies sind die 3 Bewegungsgleichungen und die Erhaltungsgleichung für die Polstärke einer Quelle.

Um die Möglichkeit der Herleitung der Bewegungsgleichungen für spezielle Fälle von Feldtheorien zu untersuchen, wollen wir die obigen Formeln systematisch auf gewisse Typen von Feldvariablen anwenden.

Hierzu beginnen wir als einfachstem Fall mit einer einzigen skalaren Feldgrösse

$$y_A = \Phi. \quad (10)$$

Nun ist in diesem Falle die Transformation der Feldvariablen durch den letzten Term in (4) gegeben, so dass alle Koeffizienten  $F_{A\alpha}^{B\beta}$  verschwinden. Die Oberflächenintegrale reduzieren sich daher zu trivialen Identitäten, und wir erhalten das Resultat, dass man keine Bewegungsgleichungen in einem Skalarfeld ableiten kann.

Die nächst kompliziertere Art von Feldvariablen sind Vektoren. Somit setzen wir

$$y_A = A_\alpha. \quad (11)$$

Unter der infinitesimalen Koordinatentransformation (3) erhalten wir die folgende Änderung der Feldvariablen (abgesehen von dem Term, der der Substitution der Argumente entspringt)

$$A_\mu^* = (\delta_{\varrho\mu} - \varepsilon \xi_{|\mu}^\varrho) A_\varrho = \delta_{\varrho\mu} A_\varrho - \varepsilon \xi_{|\lambda}^\mu \delta_{\varrho\lambda} \delta_{\mu\lambda} A_\varrho \quad (12)$$

Folglich

$$F_{\mu\lambda}^{\varrho\lambda} = -\delta_{\varrho\lambda} \delta_{\mu\lambda} \quad (13)$$

Mit diesen Werten für die Koeffizienten  $F_{\mu\lambda}^{\varrho\lambda}$  ergeben die Oberflächenintegrale (die „triviale“, konstante Lösung der Feldgleichungen ist mit  $a_\alpha$  bezeichnet)

$$0 = -\oint F_{\alpha\mu}^{\gamma t} a_\gamma {}_2L^\alpha n_t dS = a_\mu \oint {}_2L^t n_t dS \quad (14)$$

Hieraus ersehen wir, dass sich die Bedingungen (9) im Falle jeder Vektortheorie zu einer einzigen Gleichung reduzieren. Diese kann aber nicht genügen, um die Bewegung der Singularität, auf die sie sich bezieht, festzulegen. Es ist anzunehmen, dass sie die Erhaltungsgleichung für die Polstärke der betreffenden Quelle darstellt. Wir schliessen daher, dass EINSTEIN, INFELD und HOFFMANN's Methode zur Herleitung der Bewegungsgleichungen aus den Feldgleichungen in einer Vektorfeldtheorie kein Analogon besitzt.

Elektrodynamik ist eine Vektortheorie; elektrische und magnetische Feldstärke lassen sich durch ein (vierer-) Vektorpotential darstellen. Daher ist es nicht möglich, die Bewegungsgleichungen wie in der Relativitätstheorie aus den Feldgleichungen herzuleiten, auch wenn die letzteren nicht linear angesetzt werden.

Schliesslich betrachten wir noch Tensorfeldtheorien. In diesem Falle setzen wir

$$y_A = A_{\alpha\beta} \quad (15)$$

Es ist zu erwarten, dass in diesem Falle die Oberflächenintegrale (9) auf Bewegungsgleichungen führen, da die vorliegende Methode ja derjenigen von EINSTEIN, INFELD und HOFFMANN nachgebildet ist, die bekanntlich im Falle der Relativitätstheorie mit Tensoren als Feldvariablen anwendbar ist. In der Tat finden wir

$$F_{\mu\nu\kappa}^{\rho\sigma\lambda} = -\delta_{\sigma\nu}\delta_{\rho\kappa}\delta_{\mu\lambda} - \delta_{\nu\lambda}\delta_{\sigma\kappa}\delta_{\rho\mu} \quad (16)$$

und somit ergeben die Bedingungen (9)

$$0 = \oint F_{\alpha\beta\mu}^{\gamma\delta t} a_{\gamma\delta} {}_2 L^{\alpha\beta} n_t dS = - \oint \{ a_{\mu\beta} {}_2 L^{t\beta} + a_{\beta\mu} {}_2 L^{\beta t} \} n_t dS \quad (17)$$

Wir erhalten daher den Satz, dass ein direktes Analogon zur Methode von EINSTEIN, INFELD und HOFFMANN nur in Feldtheorien, wo die Feldvariablen von mindestens der Stufe zwei sind, existieren kann.

Abschliessend möchte ich erwähnen, dass ich Herrn Professor INFELD sehr dafür verpflichtet bin, dass er mich auf die hier untersuchten Fragen aufmerksam gemacht hat. Die vorliegende Arbeit ist während eines Aufenthaltes an der University of Toronto, Ontario, entstanden, der mir von der Institution des schweizerisch-kanadischen Studentenaustausches vermittelt wurde. Allen beteiligten Herren und Amtsstellen, die keine Mühe gescheut haben, diesen Studienaufenthalt so fruchtbringend als möglich zu gestalten, sei hiermit der beste Dank ausgesprochen.

Department of Applied Mathematics,  
University of Toronto, Ontario, Canada.\*)

---

\*) Gegenwärtige Adresse des Autors: Dept. of Physics, Queen's University, Kingston, Canada.